

sienna®

BIRDIE



Deutsch

Bedienungsanleitung
ab Seite 3

English

Instruction Manual
from page 10

Français

Manuel d'instruction
à partir de la page 17

Nederlands

Instructiehandleiding
vanaf pagina 24

Italiano

Istruzioni d'uso
da pag 31

Sienna®

Handdampfreiniger

Sienna®

Hand Steam Cleaner

Sienna®

Nettoyeur vapeur a main

Sienna®

Handstoomreiniger

Sienna®

Pulitore a vapore portatile

INHALT

SICHERHEITSHINWEIS.....	4
LIEFERUMFANG UND GERÄTEÜBERSICHT	4
ÜBERSICHT	4
ZUBEHÖR.....	4
INBETRIEBNAHME.....	5
ADAPTER ANBRINGEN	5
GEBOGENES ZWISCHENSTÜCK ANBRINGEN	6
REINIGUNGSAUFSÄTZE AUF DEN ADAPTER AUFSETZEN	6
ABZIEHER ANBRINGEN.....	6
REINIGUNGSTUCH ANBRINGEN	7
WASSERTANK BEFÜLLEN	7
HANDDAMPFREINIGER BENUTZEN.....	7
PFLEGE UND WARTUNG.....	8
AUFBEWAHRUNG.....	8
FEHLERBEHEBUNG	8
TECHNISCHE DATEN	9
ENTSORGUNG.....	9



Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Bei Weitergabe des Gerätes ist diese Anleitung mit auszuhändigen. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Anleitung nicht beachtet werden!

Im Rahmen ständiger Weiterentwicklung behalten wir uns das Recht vor, Produkt, Verpackung oder Beipackunterlagen jederzeit zu ändern.



Alle Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Lesen Sie diese aufmerksam durch und halten Sie sich an die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

SICHERHEITSHINWEISE

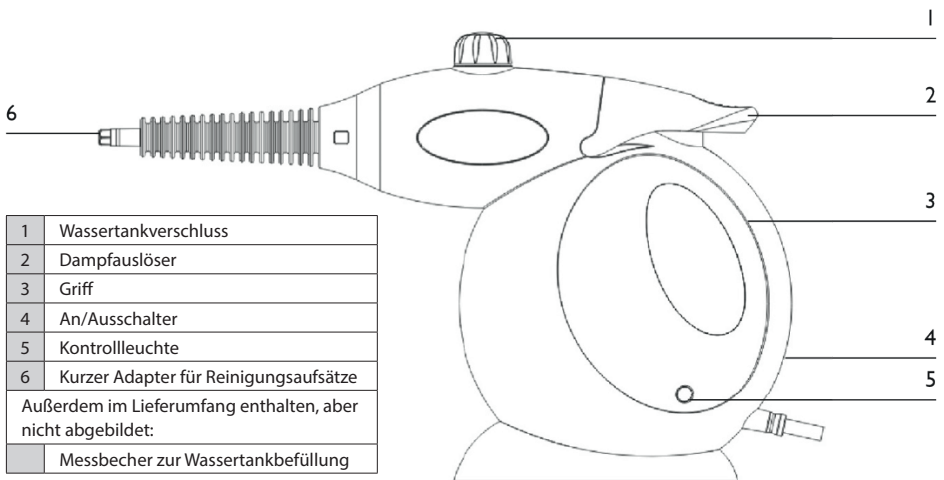


Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Deutsch

LIEFERUMFANG UND GERÄTEÜBERSICHT

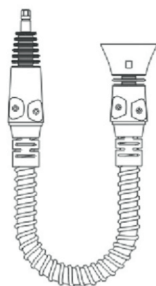
ÜBERSICHT



1	Wassertankverschluss
2	Dampfauslöser
3	Griff
4	An/Ausschalter
5	Kontrollleuchte
6	Kurzer Adapter für Reinigungsaufsätze
Außerdem im Lieferumfang enthalten, aber nicht abgebildet:	
	Messbecher zur Wassertankbefüllung

ZUBEHÖR

Verlängerungsschlauch mit Adapter für Reinigungsaufsätze.



Gebogenes Zwischenstück: Das gebogene Zwischenstück wird zwischen Adapter und Reinigungsaufsatz eingesetzt, um z. B. schwer erreichbare Ecken zu reinigen.



INBETRIEBNAHME

Bevor Sie das Gerät verwenden können, müssen Sie zunächst den Aufsatz Ihrer Wahl montieren und Wasser in den Wassertank füllen .

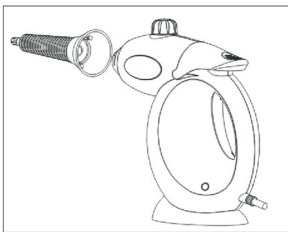


ACHTUNG!

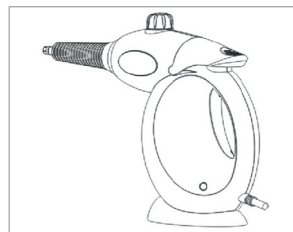
- Schalten Sie das Gerät mit dem An/Ausschalter aus und ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie einen Aufsatz abnehmen/wechseln oder den Wassertank befüllen möchten. Ziehen Sie dabei niemals am Kabel, sondern immer am Stecker.
- Setzen Sie die Reinigungsaufsätze nie direkt auf den Handdampfreiniger auf. Verwenden Sie immer einen der Adapter (kurz oder mit Verlängerungsschlauch), um einen Reinigungsaufsatz aufzusetzen.
- Achten Sie immer darauf, dass der Reinigungsaufsatz bis zum Anschlag auf dem Adapter bzw. dem gebogenen Zwischenstück aufsitzt, damit kein Dampf durch einen Spalt zwischen Reinigungsaufsatz und Adapter oder dem Zwischenstück entweichen kann!
- Verbrühungsgefahr! Wechseln Sie niemals einen Aufsatz, solange der Handdampfreiniger noch Dampf ausstößt.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Reinigungstuch Hinweise von Verschleiß zeigt. Es darf nicht verwendet werden, wenn es sichtbar verschlissen oder beschädigt ist! Die Oberflächen, die Sie damit reinigen möchten, könnten beschädigt werden!
- Verbrühungsgefahr! Seien Sie vorsichtig, wenn Sie verschmutzte Stellen nach der Dampfreinigung mit einem Tuch nachreinigen möchten. Die Oberflächen können noch heiß sein!
- Glätten Sie mit dem Handdampfreiniger niemals Kleidung, wenn diese noch von einer Person getragen wird! Kleidung immer vor dem Glätten auf einem Kleiderbügel o.ä. aufhängen!
- Richten Sie den Dampf nie kontinuierlich länger als 10 Sekunden auf die gleiche Stelle.
- Verwenden Sie das Gerät nie mit leerem Wassertank! Dies kann zu Beschädigungen des Gerätes führen. Füllen Sie den Wassertank während der Benutzung regelmäßig wieder auf.
- Überfüllen Sie den Wassertank nicht! Wir empfehlen, nicht mehr als 220 ml Wasser in den Wassertank zu füllen.
- Füllen Sie niemals Reinigungsmittel oder Zusätze in das Gerät. Dadurch können Sie das Gerät zerstören und ein sicheres Arbeiten ist nicht mehr garantiert.
- Die verwendeten Aufsätze können kurz nach dem Gebrauch noch sehr heiß sein. Warten Sie daher einige Minuten bis sie vollständig abgekühlt sind, bevor Sie sie abnehmen.

ADAPTER ANBRINGEN

Um einen Reinigungsaufsatz an den Handdampfreiniger anzubringen müssen Sie immer zuerst den kurzen Adapter oder den Adapter mit Verlängerungsschlauch auf das Gerät aufsetzen. Führen Sie dazu folgende Schritte durch:



1. Setzen Sie den kurzen Adapter oder den Verlängerungsschlauch mit dem Adapter auf das Gerät auf (siehe Bild).



2. Drehen Sie den kurzen Adapter bzw. den Verlängerungsschlauch im Uhrzeigersinn fest, bis er einrastet und sich nicht weiterdrehen lässt.

GEBOGENES ZWISCHENSTÜCK ANBRINGEN

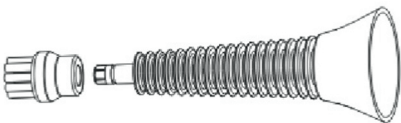
Das gebogene Zwischenstück können Sie optional auf einen der Adapter (kurz oder mit Verlängerungsschlauch) aufsetzen. Das Zwischenstück wird einfach auf einen der Adapter aufgeschoben. Auf das Zwischenstück können Sie einen der Reinigungsaufsätze aufsetzen. So erreichen Sie auch schwer erreichbare Stellen und verwinkelte Ecken. Um das Zwischenstück abzunehmen, müssen Sie es einfach vom Adapter wieder abziehen

REINIGUNGS-AUFSÄTZE AUF DEN ADAPTER AUFSETZEN

Im Lieferumfang sind Reinigungsaufsätze enthalten, die sich auf den Adapter (mit und ohne Verlängerungsschlauch) bzw. das gebogene Zwischenstück aufsetzen lassen:

- **2 Nylonbürsten:** Die Nylonbürsten eignen sich zum Entfernen von kleineren, hartnäckigen Flecken auf verschiedenen Oberflächen, wie z. B. Teppichen, Fliesen, Fugen und mehr.
- **1 Breiter Düsenaufsatz:** Der breite Düsenaufsatz wird in Verbindung mit dem Abzieher oder dem Reinigungstuch verwendet und eignet sich u.a. zur Reinigung von glatten Oberflächen und Polstermöbeln.

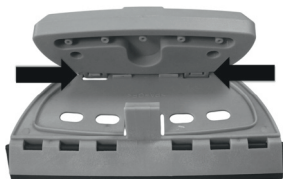
Alle Aufsätze werden in der gleichen Art und Weise auf den Adapter bzw. das gebogene Zwischenstück aufgesetzt:



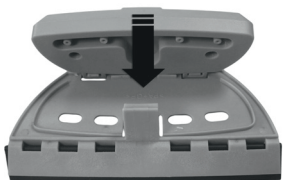
1. Suchen Sie sich einen passenden Reinigungsaufsatz aus. Hier: Nylonbürste.
2. Schieben Sie den Reinigungsaufsatz einfach fest auf den Adapter bzw. das gebogene Zwischenstück auf.
3. Zum Entfernen des Reinigungsaufsatzes müssen Sie den Aufsatz einfach vom Adapter bzw. vom gebogenen Zwischenstück abziehen!

ABZIEHER ANBRINGEN

Der Abzieher eignet sich zur Reinigung von Glasflächen, Spiegeln und anderen glatten Oberflächen. Der Abzieher wird nicht direkt auf den Adapter aufgesetzt, sondern ist ein zusätzlicher Aufsatz, der auf den breiten Düsenaufsatz aufgesetzt wird. Den Abzieher bringen Sie wie folgt an:



1. Setzen Sie die Haken am unteren Ende des Abziehers in die dafür vorgesehenen Aufnahmen am unteren Ende des breiten Düsenaufsatzes ein.



2. Klappen Sie den breiten Düsenaufsatz herunter, so dass der Düsenaufsatz am vorderen Haken des Abziehers einrasten kann.
3. Setzen Sie anschließend den breiten Düsenaufsatz auf einen der Adapter auf und bringen Sie den Adapter bzw. den Verlängerungsschlauch an den Handdampfreiniger an.

REINIGUNGSTUCH ANBRINGEN

Das Reinigungstuch wird über den breiten Düsenaufsatz gestülpt. Das Reinigungstuch nimmt überschüssige Feuchtigkeit auf und reduziert die Produktion von Wasserflecken. Daher eignet es sich sowohl zum Dampfglätten von Stoffen (z. B. Gardinen oder Kleidung) als auch zur Reinigung von Polstermöbeln. Setzen Sie das Reinigungstuch wie folgt auf den breiten Düsenaufsatz auf:

1. Stülpen Sie das Reinigungstuch einfach über den breiten Düsenaufsatz.
2. Setzen Sie anschließend den breiten Düsenaufsatz auf einen der Adapter auf und bringen Sie den Adapter bzw. den Verlängerungsschlauch an den Handdampfreiniger an

WASSERTANK BEFÜLLEN

i

Für eine längere Lebensdauer Ihres Gerätes, empfehlen wir Ihnen destilliertes Wasser zu verwenden. Das Gerät kann jedoch auch mit normalem Leitungswasser betrieben werden.

Das Gerät besitzt einen Wassertank zur Dampferzeugung. Dieser Wassertank muss regelmäßig, je nach Intensivität der Benutzung, aufgefüllt werden. Ohne eine ausreichende Menge Wasser im Wassertank kann das Gerät nicht betrieben werden.

1. Stellen Sie den Handdampfreiniger auf eine ebene Fläche.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Handdampfreiniger ausgeschaltet ist und der Netzstecker nicht an eine Steckdose angeschlossen ist.
3. Schrauben Sie Wassertankverschluss ab.
4. Befüllen Sie den Messbecher mit kaltem, sauberem Wasser und befüllen damit den Wassertank.
5. Verschließen Sie anschließend den Wassertank mit dem Wassertankverschluss.

HANDDAMPFREINIGER BENUTZEN

1. Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Abschnitt "Wassertank befüllen").
2. Wählen Sie einen Reinigungsaufsatz aus und bringen ihn mit Hilfe des Adapters an den Handdampfreiniger an (siehe von Abschnitt „Adapter anbringen“ bis "Reinigungstuch anbringen").
3. Schließen Sie den Handdampfreiniger an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an.
4. Schalten Sie das Gerät mit dem An/Ausschalter ein und warten Sie einige Sekunden bis das Gerät aufgeheizt ist.
5. Richten Sie den Handdampfreiniger auf die Oberfläche, die Sie reinigen möchten. Halten Sie das Gerät dabei immer waagrecht.
6. Drücken Sie den Dampfauslöser um Dampf auszustoßen. Wenn Sie den Dampfauslöser loslassen, wird kein Dampf mehr produziert.
7. Wenn Sie ...
 - ... die Nylonbürsten verwenden, können Sie mit Hilfe des Dampfes Verschmutzungen lösen und durch Abreiben mit der Bürste auch hartnäckigere Verschmutzungen entfernen.
 - ... die breite Düse mit dem Abzieher verwenden, können Sie glatte Oberflächen, wie Spiegel oder Glasflächen zunächst aus kurzer Entfernung bedampfen und anschließend die feuchte Oberfläche mit der Gummilippe abziehen .
 - ... die breite Düse mit dem Reinigungstuch verwenden, können Sie mit dem Tuch direkt über die zu reinigende Stelle fahren, um Schmutz zu entfernen. Sie können mit Hilfe der breiten Düse und dem Reinigungstuch auch Kleidungsstücke oder Vorhänge etc. glätten. Hängen Sie diese vorher auf und fahren dann mit dem Reinigungstuch über die zu glättenden Stoffe.
8. Schalten Sie das Gerät nach der Reinigung mit dem An/Ausschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es verstauen.

PFLEGE UND WARTUNG



ACHTUNG!

- Das Gerät darf bei der Reinigung nicht an eine Stromquelle angeschlossen sein.
- Tauchen Sie das Gerät, den Netzstecker oder das Kabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Spülen Sie das Gerät, den Netzstecker oder das Kabel nicht unter fließendem Wasser ab.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.

1. Wischen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und ggf. etwas mildem Reinigungsmittel ab.
2. Das Reinigungstuch können Sie in der Waschmaschine bei 60°C waschen.

AUFBEWAHRUNG



ACHTUNG!

- Stellen Sie das Gerät erst dann an seinen Platz zurück, wenn es vollständig abgekühlt und das Wasser entleert ist. Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten abkühlen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten abkühlen.
3. Drücken Sie den Dampfauslöser um Restdampf vollständig abzulassen.
4. Leeren Sie den Wassertank vollständig aus.
5. Entfernen Sie alle Zubehörteile vom Gerät.
6. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Platz außer Reichweite von Kindern oder Tieren.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache / Lösung
Das Gerät funktioniert nicht / Die Kontrollleuchte leuchtet nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Das Gerät ist nicht an eine Steckdose angeschlossen. Überprüfen Sie, ob das Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist.• Das Gerät ist nicht eingeschaltet. Schalten Sie das Gerät mit dem An/Ausschalter ein.• Die Steckdose funktioniert nicht.• Schließen Sie das Gerät an eine andere Steckdose an.
Das Gerät funktioniert nicht, obwohl die Kontrollleuchte leuchtet.	<ul style="list-style-type: none">• Der Wassertank ist leer. Befüllen Sie den Wassertank, wie im Kapitel "Inbetriebnahme", im Abschnitt "Wassertank befüllen" beschrieben.
Es tritt kaum oder kein Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none">• Das Gerät ist nicht an eine Steckdose angeschlossen. Überprüfen Sie, ob das Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist.• Das Gerät ist nicht eingeschaltet. Schalten Sie das Gerät mit dem An/Ausschalter ein.• Der Dampf-Auslöser wurde nicht gedrückt. Drücken Sie während der Benutzung den Dampf-Auslöser.• Der Wassertank ist leer. Befüllen Sie den Wassertank wie im Kapitel "Inbetriebnahme", Abschnitt "Wassertank befüllen" beschrieben.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer:	• PS-316
Stromversorgung:	• 220 - 240 V-, 50 Hz, 1500 W
Schutzklasse/-grad:	• I, IPX4
Füllmenge:	• max. 220 ml



ENTSORGUNG



Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltge recht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.



Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht. Das Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es an einem Recyclinghof für elektrische und elektronische Altgeräte. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung

sienna[®]
BIRDIE

**Kundenservice /
Importeur**

HSP HanseShopping GmbH
Raboisen 16, 20095 Hamburg
Deutschland

Tel.: +49 (0) 1805 030 501 9* Ortstarif,

* (14 ct/Min. a.d. dt. Festnetz, max. 42 ct/Min.
a.d. dt. Mobilfunk)

Internet: www.telewelt.tv

CONTENTS

ITEMS SUPPLIED AND DEVICE OVERVIEW	11
OVERVIEW	11
ACCESSORIES	11
PUTTING INTO OPERATION	11
ATTACHING THE ADAPTER	12
ATTACHING THE BENT INTERMEDIATE PIECE	13
ATTACHING CLEANING ATTACHMENTS TO THE ADAPTER.....	13
ATTACHING THE SQUEEGEE	13
ATTACHING THE CLEANING CLOTH	14
FILLING THE WATER RESERVOIR	14
USING THE HAND STEAM CLEANER	14
CARE AND MAINTENANCE.....	15
STORAGE	15
TROUBLESHOOTING	15
TECHNICAL DATA.....	16
DISPOSAL.....	16



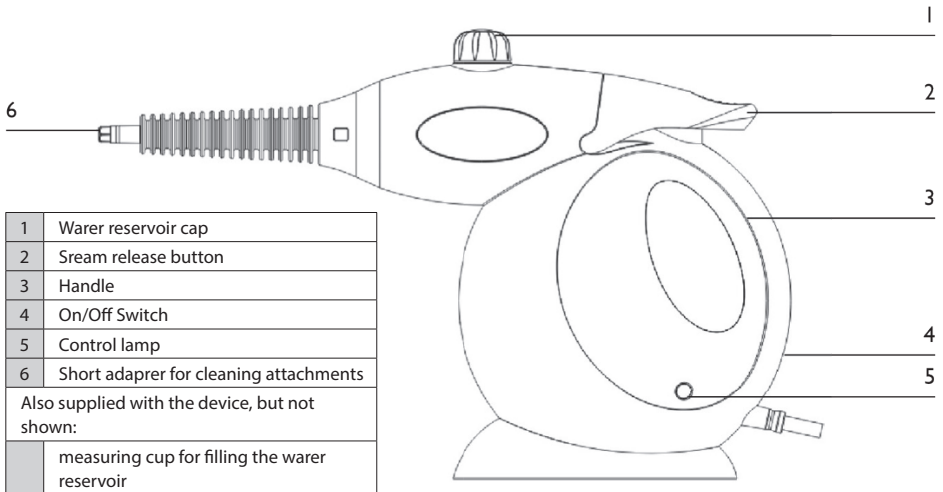
Before first use, please read the instructions carefully and keep it safe. If passing the product on, also pass on the instructions. Manufacturer and importer accept no liability if the specifications in this instruction are not respected! In the light of constant development, we reserve the right to change the product, the packaging or the enclosed documentation at any time.



All safety notices are marked with this symbol. Please carefully read through and obey the safety notices in order to avoid injury to persons and property

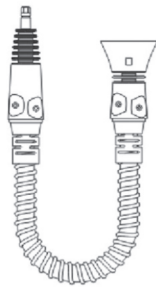
ITEMS SUPPLIED AND DEVICE OVERVIEW

OVERVIEW



ACCESSORIES

Extension hose with adapter for cleaning attachments



Bent intermediare piece:

The bent inrermediare piece is inserted between the adapter and cleaning attachment in order to clean e.g. corners which are difficult to reach.



PUTTING INTO OPERATION

Before you can use the device, you must first fit the attachment of your choice and pour water into the water reservoir .



CAUTION!

- Always switch off the device with the on/off switch and pull out the mains plug before you remove/change an attachment or if you want to fill the water reservoir. Always pull the plug and never the cable.
- Never place the cleaning attachments directly onto the hand steam cleaner. Always use one of the adapters (short or with extension hose) to place on a cleaning attachment.
- Always make sure that the cleaning attachment is pushed onto the adapter or the bent

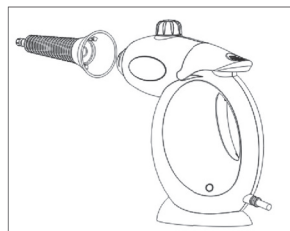
intermediate piece as far as it will go so that no steam can escape through a gap between the cleaning attachment and adapter or the intermediate piece!

- Danger of scalding! Never change an attachment while the hand steam cleaner is still emitting steam.
- Check whether the cleaning cloth shows any signs of wear each time before you use it. Do not use it if it shows any signs of wear or if it is damaged! The surfaces which you want to clean with it could be damaged!
- Danger of scalding! Be careful if you want to reclean dirty spots with a cloth after they have been steam-cleaned. The surfaces may still be hot!
- Never use the hand steam cleaner to press clothing if this clothing is still being worn by a person! Always hang up clothing on a coat hanger or something similar before you steam-press it!
- Never direct the steam at the same spot continuously for longer than 10 seconds.
- Never use the device with an empty water reservoir! This may damage the device. You should regularly refill the water reservoir during use.
- Do not overfill the water reservoir! We recommend that you do not pour more than 220 ml of water into the water reservoir.
- Never pour any cleaning agent or additives into the device. This could destroy the device and safe working is no longer guaranteed.
- Shortly after use, the attachments used may still be very hot. You should therefore wait for a few minutes until they have completely cooled down before you detach them.

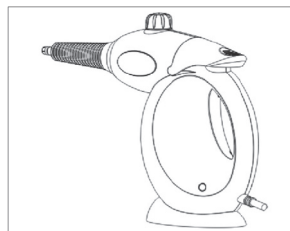
ATTACHING THE ADAPTER

To attach a cleaning attachment to the hand steam cleaner, you must first place the short adapter or the adapter with the extension hose onto the device. To do so, perform the following steps:

1. Attach the short adapter or the extension hose with the adapter to the device (see picture).



2. Turn the short adapter or the extension hose clockwise until it engages and cannot be turned any further.



ATTACHING THE BENT INTERMEDIATE PIECE

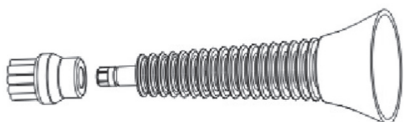
You can optionally attach the bent intermediate piece to one of the adapters (short or with extension hose). The intermediate piece is simply pushed onto one of the adapters. You can place one of the cleaning attachments onto the intermediate piece. This will allow you to reach even little nooks and crannies and places that are difficult to reach. To detach the intermediate piece, all you have to do is pull it off the adapter.

ATTACHING CLEANING ATTACHMENTS TO THE ADAPTER

The items supplied with the device include cleaning attachments which can be attached to the adapter (with and without extension hose) or the bent intermediate piece:

- **2 nylon brushes:** The nylon brushes are suitable for removing fairly small, stubborn stains on various surfaces, e.g. carpets, tiles, crevices and more.
- **1 wide nozzle attachment:** The wide nozzle attachment is used in conjunction with the squeegee or the cleaning cloth and is suitable among other things for cleaning smooth surfaces and upholstered furniture.

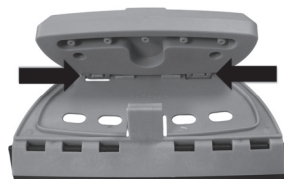
All attachments are attached to the adapter or the bent intermediate piece in the same way:



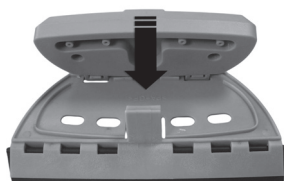
1. Choose a suitable cleaning attachment. Here: nylon brush.
2. Simply push the cleaning attachment firmly onto the adapter or the bent intermediate piece.
3. To remove the cleaning attachment, all you need to do is pull the attachment away from the adapter or the bent intermediate piece!

ATTACHING THE SQUEEGEE

The squeegee is suitable for cleaning glass surfaces, mirrors and other smooth surfaces. The squeegee is not placed directly onto the adapter, but is an additional attachment which is attached to the wide nozzle attachment. You attach the squeegee as follows:



1. Insert the hooks on the bottom end of the squeegee into the mounts which are provided for them on the bottom end of the wide nozzle attachment.



2. Fold down the wide nozzle attachment so that the nozzle attachment can engage on the front hook of the squeegee
3. Then place the wide nozzle attachment onto one of the adapters and attach the adapter or the extension hose to the hand steam cleaner.

ATTACHING THE CLEANING CLOTH

The cleaning cloth is pulled over the wide nozzle attachment. The cleaning cloth absorbs excess moisture and reduces the production of water marks. It is therefore ideally suited both for steampressing fabrics (e.g. curtains or clothing) and for cleaning upholstered furniture. Attach the cleaning cloth to the wide nozzle attachment as follows:

1. Simply pull the cleaning cloth over the wide nozzle attachment.
2. Then place the wide nozzle attachment onto one of the adapters and attach the adapter or the extension hose to the hand steam cleaner.

FILLING THE WATER RESERVOIR



To ensure that your device can be used for a long time, we recommend that you use distilled water. However, the device can also be operated using normal tap water.

The device has a water reservoir for generating steam. This water reservoir needs to be topped up regularly, depending on how much you use it. The device cannot be operated without a sufficient quantity of water in the water reservoir.

1. Place the hand steam cleaner on a flat surface.
2. Make sure that the hand steam cleaner is switched off and the mains plug is not connected to a plug socket.
3. Unscrew the water reservoir cap.
4. Fill the measuring cup with cold, clean water and fill the water reservoir with it.
5. Then seal the water reservoir shut with the water reservoir cap.

USING THE HAND STEAM CLEANER

1. Pour water into the water reservoir (see the "Filling the Water Reservoir" section).
2. Select a cleaning attachment and attach it to the hand steam cleaner using the adapter (see from the "Attaching the Adapter" chapter to the "Attaching the Cleaning Cloth" chapter).
3. Connect the hand steam cleaner to a mains socket that has been properly installed.
4. Switch on the device with the on/off switch and allow the device to heat up.
5. Direct the hand steam cleaner towards the surface which you want to clean. Always hold the device horizontally when you do this.
6. Press the steam release button to emit steam. When you let go of the steam release button, no more steam is produced.
7. When you ...
 - ... use the nylon brushes, you can loosen dirt with the aid of the steam and also remove more stubborn dirt by rubbing with the brush.
 - ... use the wide nozzle with the squeegee, you can first apply steam to smooth surfaces such as mirrors or glass surfaces from a short distance away and then wipe off the damp surface with the rubber lip.
 - ... use the wide nozzle with the cleaning cloth, you can move the cloth directly over the spot which is to be cleaned in order to remove dirt. You can also use the wide nozzle and the cleaning cloth to steam-press item of clothing or curtains etc. Hang them up before you start and then move the cleaning cloth over the fabrics which are to be pressed.
8. After cleaning switch off the device, pull the mains plug out of the socket and allow the device to cool down before you store it away.

CARE AND MAINTENANCE



CAUTION!

- The device must not be connected to a power source while it is being cleaned.
- Do not immerse the device, the mains plug or the cable in water or other liquids.
- Do not rinse the device, the mains plug or the cable under running water.
- Do not use any solvents or abrasive cleaning agents.

1. If necessary, wipe the device with a damp cloth and a little mild cleaning agent if required.
2. You can wash the cleaning cloth in the washing machine at 60°C.

STORAGE



CAUTION!

- Put the device back into its storage position only once it has completely cooled down and it has been emptied of water. Allow the device to cool down for at least 30 minutes.

1. Switch off the device and remove the mains plug from the mains socket.
2. Allow the device to cool down for at least 30 minutes.
3. Press the steam release button to completely discharge any remaining steam.
4. Empty the water reservoir completely.
5. Remove all accessories from the device.
6. Store the device in a cool, dry place out of the reach of children or animals.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause/solution
The device does not work / The control lamp does not light up	<ul style="list-style-type: none"> • The device is not connected to a plug socket. Check whether the device is connected to a plug socket. • The device is switched off. Switch on the device with the on/off switch. • The plug socket does not work. Connect the device to a different plug socket.
The device does not work even though the control lamp lights up	<ul style="list-style-type: none"> • The water reservoir is empty. Fill the water reservoir in the manner described in the "Putting into Operation" chapter, "Filling the Water Reservoir" section.
No steam or hardly any steam is emerging	<ul style="list-style-type: none"> • The device is not connected to a plug socket. Check whether the device is connected to a plug socket. • The device is switched off. Switch on the device with the on/off switch. • The steam release button has not been pressed. Press the steam release button during use. • The water reservoir is empty. Fill the water reservoir in the manner described in the "Putting into Operation" chapter, "Filling the Water Reservoir" section.

TECHNISCHE DATEN

Model number:	• PS-316
Power supply:	• 220 - 240 V-, 50 Hz, 1500 W
Protection class/rating:	• I, IPX4
Reservoir capacity:	• max. 220 ml



DISPOSAL



The packaging can be recycled. Please dispose of it in an environmentally friendly manner and take it to a recycling centre.

Dispose of the device in an environmentally friendly manner. It should not be disposed of alongside general household waste. Dispose of it at a recycling centre for used electrical and electronic devices. You can obtain more information from your local authorities.

sienna[®]
BIRDIE

**Customer service/
Importer**

HSP HanseShopping GmbH
Raboisen 16, 20095 Hamburg
Germany
Tel.: +49 (0) 1805 030 501 9* local rate,
Internet: www.telewelt.tv

SOMMAIRE

COMPOSITION ET VUE GÉNÉRALE DE L'APPAREIL	18
VUE GÉNÉRALE	18
ACCESSOIRES	18
MISE EN SERVICE	8
MISE EN PLACE DE L'ADAPTATEUR	19
MISE EN PLACE DU COUDE INTERMÉDIAIRE	20
MISE EN PLACE DES EMBOUTS DE NETTOYAGE SUR L'ADAPTATEUR	20
MISE EN PLACE DE LA RACLETTE	20
MISE EN PLACE DE LA LINGETTE	21
REPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU	21
UTILISATION DU NETTOYEUR VAPEUR A MAIN	21
SOIN ET MAINTENANCE	22
RANGEMENT	22
DÉPANNAGE	22
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	23
MISE AU REBUT	23



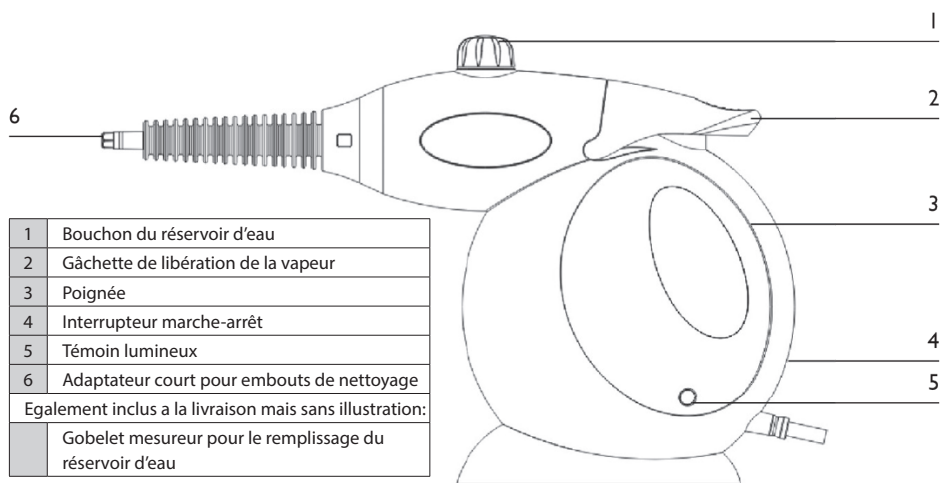
Avant la première utilisation, prière de lire attentivement les instructions et de les garder en sécurité. S'il s'agit de la transmission du produit à quelqu'un d'autre, prière de transmettre aussi les instructions. Le fabricant et l'importateur n'acceptent aucune responsabilité si les spécifications de cette instruction ne sont pas respectées. En fonction de l'évolution constante, nous nous réservons le droit de modifier à tout moment le produit, l'emballage ou la documentation ci-jointe.



Toutes les consignes de sécurité sont marquées de ce symbole. Veuillez lire attentivement et entièrement ces consignes et tenez-vous en aux consignes de sécurité pour éviter les dommages corporels et matériels.

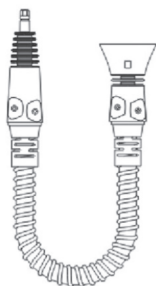
COMPOSITION ET VUE GÉNÉRALE DE L'APPAREIL

VUE GÉNÉRALE



ACCESSOIRES

Rallonge flexible avec adaptateur pour embouts de nettoyage



Coude intermédiaire :

Le coude intermédiaire s'insère entre l'adaptateur et l'embout de nettoyage et permet par ex. d'atteindre des endroits difficilement accessibles.



MISE EN SERVICE

Avant de pouvoir utiliser l'appareil, vous devez d'abord insérer l'embout de votre choix et remplir le réservoir d'eau.



ATTENTION!

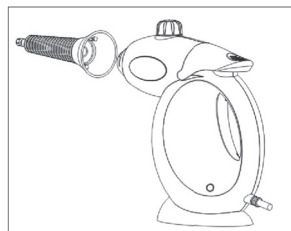
- Avant d'enlever / changer un embout ou de remplir le réservoir d'eau, éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche-arrêt et retirez la fiche de la prise de courant. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble.
- Ne posez jamais les embouts de nettoyage directement sur le nettoyeur vapeur à main. Utilisez toujours l'un des adaptateurs (le modèle court ou bien la rallonge flexible) pour fixer un embout de nettoyage.

- Veillez toujours à ce que l'embout de nettoyage soit bien en place en butée sur l'adaptateur ou le coude intermédiaire afin qu'aucune vapeur ne puisse s'échapper entre l'embout de nettoyage et l'adaptateur ou le coude intermédiaire.
- Risque de brûlure! Ne changez jamais d'embout tant que le nettoyeur vapeur à main produit de la vapeur.
- Vérifiez avant chaque utilisation si la lingette présente des traces d'usure. Elle ne doit pas être utilisée si elle est visiblement usée ou endommagée ! Les surfaces que vous souhaitez nettoyer avec cette lingette pourraient s'en retrouver endommagées.
- Risque de brûlure ! Faites preuve de prudence lorsque vous souhaitez nettoyer au chiffon des endroits encrassés ayant été traités à la vapeur. Les surfaces peuvent encore être chaudes !
- Ne vous servez jamais du nettoyeur vapeur à main pour défroisser des vêtements qu'une personne porte sur elle! Avant de les défroisser, suspendez toujours les vêtements sur des cintres ou autres dispositifs.
- N'orientez jamais plus de 10 secondes un jet de vapeur continu sur un même endroit.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque le réservoir d'eau est à sec ! Ceci peut endommager l'appareil. Remplissez régulièrement le réservoir d'eau durant l'utilisation de l'appareil.
- Ne remplissez pas trop le réservoir d'eau. Nous recommandons de ne pas remplir plus de 220 ml d'eau dans le réservoir.
- Ne versez jamais de produit de nettoyage ou d'autres additifs dans l'appareil. Vous risqueriez de détériorer l'appareil, ce qui compromettrait la sécurité du travail.
- Juste après leur utilisation, les embouts peuvent être encore très chauds. Patientez quelques minutes, le temps qu'ils soient entièrement refroidis avant de les retirer.

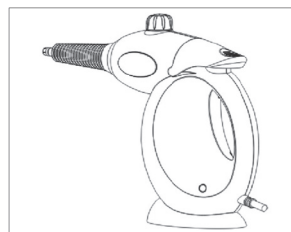
MISE EN PLACE DE L'ADAPTATEUR

Avant d'insérer un embout de nettoyage sur le nettoyeur vapeur à main, vous devez toujours mettre d'abord l'adaptateur court ou celui à rallonge flexible sur l'appareil. Exécutez à cet effet les étapes suivantes :

1. Placez l'adaptateur court ou la rallonge flexible avec l'adaptateur sur l'appareil (voir illustration).



2. Tournez l'adaptateur court ou la rallonge flexible dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche bien et ne tourne plus.



MISE EN PLACE DU COUDE INTERMÉDIAIRE

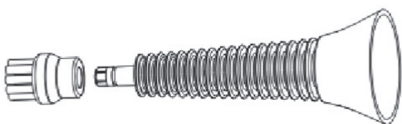
En option, vous pouvez placer le coude intermédiaire sur l'un des adaptateurs (court ou a rallonge flexible). Cette pièce intermédiaire s'insère tout simplement sur l'adaptateur. Et vous pouvez ensuite placer sur ce coude l'embout de nettoyage de votre choix. Ceci vous permet ainsi d'atteindre des endroits difficilement accessibles et des recoins tortueux. Pour enlever le coude intermédiaire, il suffit de le retirer de l'adaptateur.

MISE EN PLACE DES EMBOUTS DE NETTOYAGE SUR L'ADAPTATEUR

Les embouts de nettoyage fournis a la livraison se placent sur l'adaptateur (avec ou sans rallonge flexible) ou sur le coude intermédiaire:

- **2 brosses en nylon** : les brosses en nylon permettent d'enlever les petites taches tenaces sur différents supports, comme par ex. les tapis, les carreaux, les plinthes et bien d'autres encore.
- **1 embout suceur large** : l'embout suceur large s'utilise avec la radette ou la lingette et sert notamment au nettoyage des surfaces lisses et des meubles matelassés.

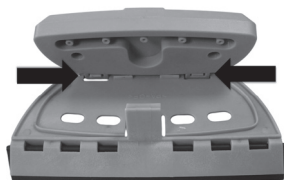
Tous les embouts s'insèrent de la même façon sur l'adaptateur ou le coude intermédiaire:



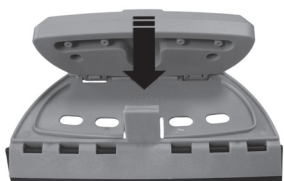
1. Choisissez l'embout de nettoyage qui convient. Ici : une brosse en nylon.
2. Insérez tout simplement l'embout de nettoyage sur l'adaptateur ou le coude intermédiaire.
3. Pour ôter l'embout de nettoyage, vous devez simplement le retirer de l'adaptateur ou du coude intermédiaire.

MISE EN PLACE DE LA RACLETTE

La raclette sert au nettoyage des surfaces vitrées, des miroirs et autres surfaces lisses. La raclette ne s'insère pas directement sur l'adaptateur: c'est un adaptateur supplémentaire qui se place sur l'embout suceur large. Pour poser la raclette, procédez comme suit:



1. Placez les crochets à l'extrémité inférieure de la raclette dans les logements prévus à cet effet à l'extrémité inférieure de l'embout suceur large.



2. Rabattez l'embout suceur large de sorte que l'embout suceur puisse venir s'encaster sur le crochet avant de la raclette.
3. Insérez ensuite l'embout suceur large sur l'un des adaptateurs et placez cet adaptateur ou la rallonge flexible sur le nettoyeur vapeur à main.

MISE EN PLACE DE LA LINGETTE

La lingette s'enveloppe autour de l'embout suceur large. La lingette absorbe l'humidité résiduelle et réduit la formation de taches d'eau. C'est pourquoi elle convient tout autant au défroissage de textiles (par ex. les rideaux ou les vêtements) qu'au nettoyage de meubles matelassés. Placez la lingette sur l'embout suceur large tel qu'indiqué:

1. Enveloppez la lingette tout simplement autour de l'embout suceur large.
2. Insérez ensuite l'embout suceur large sur l'un des adaptateurs et placez cet adaptateur ou la rallonge flexible sur le nettoyeur vapeur à main.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

i

Pour une plus grande longévité de votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser de l'eau distillée. L'appareil peut toutefois parfaitement bien fonctionner avec de l'eau du robinet normale.

L'appareil est doté d'un réservoir d'eau servant à produire la vapeur. Ce réservoir doit être régulièrement rempli en fonction de l'intensité d'utilisation de l'appareil. Sans quantité d'eau suffisante dans le réservoir, l'appareil ne peut pas fonctionner.

1. Posez le nettoyeur vapeur à main sur une surface plane.
2. Assurez-vous que le nettoyeur vapeur à main est arrêté et que sa fiche n'est pas branchée au secteur.
3. Dévissez le bouchon du réservoir d'eau.
4. Remplissez d'eau froide propre dans le gobelet mesureur à verser ensuite dans le réservoir d'eau.
5. Obturez ensuite le réservoir d'eau en revissant son bouchon en place.

UTILISATION DU NETTOYEUR VAPEUR À MAIN

1. Remplissez le réservoir d'eau (voir section «Remplissage du réservoir d'eau »).
2. Choisissez un embout de nettoyage et placez-le sur le nettoyeur vapeur à main à l'aide d'un adaptateur (voir du section « Mise en place de l'adaptateur » au section « Mise en place de la lingette »).
3. Raccordez le nettoyeur vapeur à main à une prise installée de façon réglementaire.
4. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche-arrêt et laissez chauffer l'appareil quelques secondes.
5. Dirigez le nettoyeur vapeur à main sur la surface que vous souhaitez nettoyer. Maintenez pour ce faire l'appareil toujours à l'horizontale.
6. Appuyez sur la gâchette de libération de la vapeur pour envoyer de la vapeur. Si vous relâchez la gâchette de libération de la vapeur, l'appareil ne produit plus de vapeur.
7. En utilisant ...
 - ... les brosses en nylon, vous pourrez décoller les taches incrustées grâce à la vapeur, et également faire disparaître les taches plus tenaces en frottant à la brosse .
 - ... le suceur large avec la raclette, vous pouvez dans un premier temps passer les surfaces lisses comme les miroirs ou les surfaces vitrées à la vapeur à faible distance et ensuite passer la raclette avec sa lèvre en caoutchouc sur la surface humide .
 - ... le suceur large avec la lingette. vous pouvez appliquer directement la lingette sur l'endroit à nettoyer pour éliminer les impuretés. Le suceur large et la lingette vous permettent également de défroisser vêtements, rideaux. etc. Il suffit de suspendre ces derniers puis de passer la lingette sur les textiles à défroisser.
8. Après le nettoyage, éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche-arrêt, débranchez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

SOIN ET MAINTENANCE



ATTENTION!

- Pendant le nettoyage de l'appareil, celui-ci ne doit pas être relié à une source de courant.
- Ne plongez pas l'appareil, sa fiche ou son cordon dans l'eau ni dans un quelconque autre liquide.
- Ne rincez pas l'appareil, son cordon ni sa fiche sous l'eau courante.
- N'utilisez pas de solvants ou de produits de nettoyage corrosifs.

1. Si besoin, essuyez l'appareil avec un linge humide et éventuellement un peu de détergent doux.
2. La lingette est lavable en machine à 60°C.

RANGEMENT



ATTENTION!

- Ne remettez l'appareil à sa place que quand il est totalement refroidi et quand l'eau a été vidangée. Laissez l'appareil refroidir au moins 30 minutes.

1. Eteignez l'appareil avec l'interrupteur marche-arrêt et retirez la fiche de la prise de courant.
2. Laissez l'appareil refroidir au moins 30 minutes.
3. Appuyez sur la gâchette de libération de la vapeur pour faire partir le reste de vapeur.
4. Videz intégralement le réservoir d'eau.
5. Enlevez tous les accessoires de l'appareil.
6. Stockez l'appareil dans un local sec et frais, hors de portée des enfants et des animaux.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible / Solution
L'appareil ne fonctionne pas / Le témoin lumineux ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none">• L'appareil n'est pas branché sur une prise. Vérifiez si l'appareil est bien branché sur une prise.• L'appareil est arrêté. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche-arrêt.• La prise ne fonctionne pas. Raccordez l'appareil à une autre prise.
L'appareil ne fonctionne pas alors que le témoin lumineux est allumé.	<ul style="list-style-type: none">• Le réservoir d'eau est vide. Remplissez le réservoir d'eau tel qu'indiqué au paragraphe « Mise en service », section « Remplissage du réservoir d'eau »).
L'appareil produit peu ou pas de vapeur.	<ul style="list-style-type: none">• L'appareil n'est pas branché sur une prise. Vérifiez si l'appareil est bien branché sur une prise.• L'appareil est arrêté. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche-arrêt.• La gâchette de libération de la vapeur n'était pas appuyée. Appuyez sur la gâchette de libération de la vapeur pendant l'utilisation.• Le réservoir d'eau est vide. Remplissez le réservoir d'eau tel qu'indiqué au paragraphe « Mise en service », section « Remplissage du réservoir d'eau »).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

N° de modèle :	• PS-316
Alimentation électrique :	• 220 - 240 V-, 50 Hz, 1500 W
Classe / degré de protection :	• I, IPX4
Capacité de remplissage :	• max. 220 ml



MISE AU REBUT



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Débarrassez-vous de l'emballage dans le respect de l'environnement en le déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Éliminez cet appareil conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Remettez-le à une station de collecte et de recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, adressez-vous aux services municipaux compétents.

sienna[®]
BIRDIE

**Service clientèle/
Importateur**

HSP HanseShopping GmbH
Raboisen 16, 20095 Hamburg
Allemagne
Tel.: +49 (0) 1805 030 501 9* tarifs locaux,
Internet: www.telewelt.tv

INHOUD

LEVERINGSOMVANG EN APPARAATOVERZICHT	25
OVERZICHT.....	25
TOEBEHOREN.....	25
INGEBRUIKNEMING.....	25
AANBRENGEN	26
GEBOGEN TUSSENSTUK AANBRENGEN	27
REINIGINGSOPZETSTUKKEN OP DE ADAPTER PLAATSEN.....	27
TREKKER AANBRENGEN	27
REINIGINGSDOEKJE AANBRENGEN	28
WATERTANK BIJVULLEN.....	28
HANDSTOOMREINIGER GEBRUIKEN.....	28
VERZORGING EN ONDERHOUD.....	29
OPBERGEN	29
STORINGEN VERHELPEN.....	29
TECHNISCHE GEGEVENS	30
AFVOEREN	30



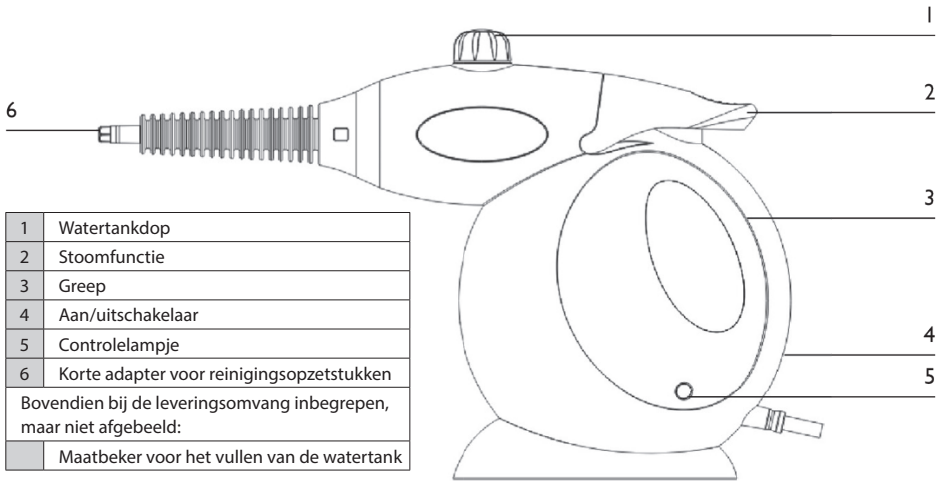
Lees alle instructies aandachtig door alvorens het gebruik en bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Indien u het product aan iemand geeft, geef ook de instructies. Fabrikant en importeur aanvaarden geen aansprakelijkheid indien de specificaties in deze gebruiksaanwijzing niet worden gerespecteerd! Vanwege de voortdurende verdere ontwikkeling van het product behouden wij ons het recht voor om het product, de verpakking of de bijgeleverde documentatie te allen tijde wijzigen.



Alle veiligheidsinstructies zijn met dit symbool aangeduid. Neem deze aandachtig door en houd u aan de veiligheidsinstructies om lichamelijke letsels en materiële schade te vermijden.

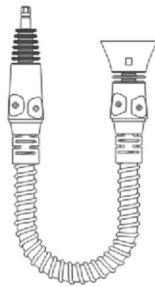
LEVERINGSOMVANG EN APPARAATOVERZICHT

OVERZICHT



TOEBEHOREN

Verlengsling met adapter voor reinigungsopzetstukken



Gebogen tussenstuk: Het gebogen tussenstuk wordt tussen adapter en reinigungsopzetstuk geplaatst, om bijv. moeilijk toegankelijke hoeken te reinigen.



INGEBRUIKNAMEING

Voordat u het apparaat kunt gebruiken, moet u eerst het opzetstuk 'lan uw keuze aanbrengen en de watertank met water vullen.



LET OP!

- Schakel het apparaat uit met de aan/uitschakelaar en trek de stekker uit de contactdoos, voordat u een opzetstuk verwijderd/verwisselt of de watertank wilt vullen. Trek nooit aan het snoer, maar altijd aan de stekker.
- Plaats de reinigungsopzetstukken nooit direct op de handstoomreiniger. Gebruik altijd een van de adapters (kort of met verlengsling), voor het plaatsen van een reinigungsopzetstuk.
- Let er altijd op, dat het reinigungsopzetstuk tot de aanslag op de adapter resp. het gebogen

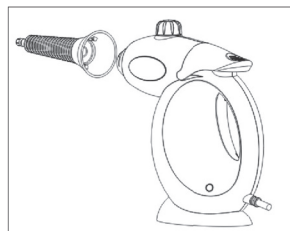
tussenstuk zit, zodat er geen stoom door een kier tussen reinigungsopzetstuk en adapter of het tussenstuk kan ontsnappen!

- Verbrandingsgevaar! Verwissel nooit een opzetstuk, zolang de handstoomreiniger nog stoom uitstoot.
- Controleer voor gebruik, of het reinigungsdoekje sporen van slijtage vertoont. Het doekje mag niet worden gebruikt, wanneer het zichtbaar versleten of beschadigd is! De oppervlakken die u daarmee wilt reinigen, zouden beschadigd kunnen raken!
- Verbrandingsgevaar! Wees voorzichtig, wanneer u verontreinigde plekken na het reinigen met de stoom met een doek wilt nareinigen. De oppervlakken kunnen nog zeer heet zijn!
- Haal nooit met de hand stoomreiniger kreukels uit kleding, wanneer deze nog door een persoon wordt gedragen! Alvorens kleding met stoom kreukvrij te maken altijd op een kledinghaak e. d. hangen!
- Richt de stoom nooit onafgebroken langer dan 10 seconden op dezelfde plek.
- Gebruik het apparaat nooit met een lege watertank! Dit kan leiden tot beschadigingen van het apparaat. Vul de watertank tijdens het gebruik regelmatig bij.
- Vul de watertank niet te vol! Wij raden aan, om de watertank niet meer dan met 220 ml water te vullen.
- Vul het apparaat nooit met reinigungsmiddelen of andere toevoegingen. Daardoor kunt u het apparaat vernielen en een veilige werking is dan niet meer gewaarborgd.
- De gebruikte opzetstukken kunnen kort na gebruik nog zeer heet zijn. Wacht daarom enkele minuten tot ze volledig zijn afgekoeld, voordat u ze afneemt.

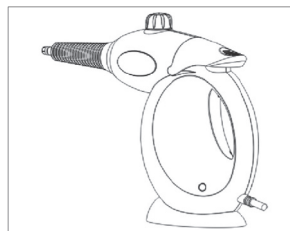
AANBRENGEN

Voor het aanbrengen van een reinigungsopzetstuk op de handstoomreiniger moet u eerst altijd de korte adapter of de adapter met verlengslang op het apparaat plaatsen. Voer hiertoe de volgende stappen uit:

1. Plaats de korte adapter of de verlengslang met de adapter op het apparaat (zie afbeelding).



2. Draai de korte adapter resp. de verlengslang met de wijzers van de klok mee vast, tot hij vastklikt en niet meer verder kan worden gedraaid.



GEBOGEN TUSSENSTUK AANBRENGEN

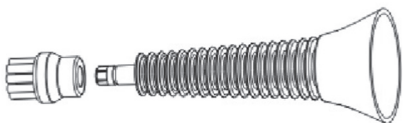
Het gebogen tussenstuk kunt u optioneel op een van de adapters (kort of met verlengslang) aanbrengen. Het tussenstuk wordt heel eenvoudig op een van de adapters geschoven. Op het tussenstuk kunt u een van de reinigungsopzetstukken plaatsen. Op die manier bereikt u moeilijk toegankelijke plaatsen en lastige hoekjes. Voor het afnemen van het tussenstuk, moet u deze gewoon van de adapter aftrekken.

REINIGINGSOPZETSTUKKEN OP DE ADAPTER PLAATSEN

Bij de leveringsomvang zijn reinigungsopzetstukken inbegrepen, die op de adapter (met en zonder verlengslang) resp. het gebogen tussenstuk kunnen worden geplaatst:

- **2 nylon borstels:** De nylon borstels zijn geschikt voor het verwijderen van kleinere hardnekkige vlekken op diverse oppervlakken, zoals bijv. tapijten, tegels, voegen etc.
- **1 breed zuigmond-opzetstuk:** Het brede zuigmond-opzetstuk wordt in combinatie met de trekker of met het reinigungsdoekje gebruikt en is o.a. geschikt voor de reiniging van gladde oppervlakken en beklede meubelen.

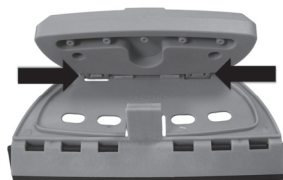
Alle opzetstukken worden op dezelfde manier op de adapter resp. het gebogen tussenstuk geplaatst:



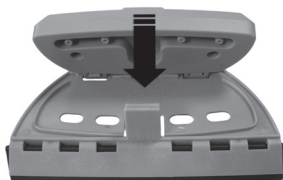
1. Zoek een geschikt reinigungsopzetstuk uit. Hier: nylon borstel.
2. Schuif het reinigungsopzetstuk gewoon vast op de adapter resp. op het gebogen tussenstuk.
3. Voor het verwijderen van het reinigungsopzetstuk moet u het opzetstuk gewoon van de adapter resp. van het gebogen tussenstuk aftrekken!

TREKKER AANBRENGEN

De trekker is geschikt voor de reiniging van glazen oppervlakken, spiegels en andere gladde oppervlakken. De trekker wordt niet direct op de adapter geplaatst, maar is een extra opzetstuk, dat op het brede zuigmond-opzetstuk wordt geplaatst. De trekker brengt u als volgt aan:



1. Plaats de haak van het onderste uiteinde van de trekker in de daarvoor bedoelde uitsparingen van het onderste uiteinde van het brede zuigmond-opzetstuk.



2. Klap het brede zuigmond-opzetstuk omlaag, zodat het zuigmond-opzetstuk bij de voorste haak van de trekker kan vastklikken.
3. Plaats vervolgens het brede zuigmond-opzetstuk op een van de adapters en plaats de adapter resp. de verlengslang op de handstoomreiniger..

REINIGINGSDOEKJE AANBRENGEN

Het reinigingsdoekje wordt over het brede zuigmond-opzetstuk geschoven. Het reinigingsdoekje neemt overtollig vocht op en vermindert de vorming van waterlekken. Daarom is het zowel geschikt voor het met stoom verwijderen van kreukels uit stoffen (bijv. gordijnen of kleding) als voor de reiniging van beklede meubelen. Plaats het reinigingsdoekje als volgt op het brede zuigmond-opzetstuk:

1. Schuif het reinigingsdoekje gewoon over het brede zuigmond-opzetstuk.
2. Plaats vervolgens het brede zuigmond-opzetstuk op een van de adapters en plaats de adapter resp. de verlengslang op de handstoomreiniger.

WATERTANK BIJVULLEN



Voor een langere levensduur van uw apparaat raden wij aan om gedestilleerd water te gebruiken. Het apparaat kan echter ook met normaal leidingwater worden gebruikt.

Het apparaat beschikt over een watertank voor het produceren van stoom. Deze watertank moet regelmatig, afhankelijk van de intensiteit van het gebruik, worden bijgevuld. Zonder voldoende water in de watertank kan het apparaat niet worden gebruikt.

1. Plaats de handstoomreiniger op een vlakke ondergrond.
2. Zorg ervoor, dat de handstoomreiniger is uitgeschakeld en de netstekker niet is aangesloten op een contactdoos.
3. Schroef de watertankdop eraf.
4. Vul een maatbeker met koud, schoon water en vul daarmee de watertank.
5. Sluit vervolgens de watertank met de watertankdop.

HANDSTOOMREINIGER GEBRUIKEN

1. Vul de watertank met water (zie sectie "Watertank bijvullen").
2. Kies een reinigungsopzetstuk en breng het met behulp van de adapter aan op de hand stoom reiniger (zie van sectie "Adapter aanbrengen" tot met sectie "Reinigingsdoekje aanbrengen").
3. Sluit de handstoomreiniger aan op een contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd.
4. Schakel het apparaat aan en laat het enige seconden opwarmen alvorens het te gebruiken.
5. Richt de handstoomreiniger op het oppervlak, dat u wilt reinigen. Houd het apparaat daarbij altijd horizontaal.
6. Druk op de stoomfunctie, om stoom te produceren. Zodra u de stoomfunctie loslaat, wordt er geen stoom meer geproduceerd.
7. Wanneer u ...
 - ... de nylon borstels gebruikt, kunt u met behulp van de stoom verontreinigingen losmaken en door afwrijven met de borstel ook hardnekkige vervuilingen verwijderen.
 - ... de brede zuigmond met de trekker gebruikt, kunt u gladde oppervlakken zoals spiegels of glazen oppervlakken eerst vanaf een korte afstand met stoom bevochtigen en vervolgens het vochtige oppervlak met de rubberen lip droog trekken .
 - ... de brede zuigmond met het reinigungsdoekje gebruikt, kunt u met het doekje direct over de te reinigen plek gaan, om vuil te verwijderen. U kunt met behulp van de brede spuitmond en het reinigungsdoekje ook kledingstukken of gordijnen etc. kreukvrij maken. Hang deze van tevoren op en ga vervolgens met het reinigungsdoekje over de kreukvrij te maken stoffen.
8. Na de reiniging schakel het apparaat uit, trek de netstekker uit de contactdoos en laat het apparaat afkoelen, voordat u het opbergt.

VERZORGING EN ONDERHOUD



LET OP!

- Het apparaat mag tijdens het schoonmaken niet op een stroombron zijn aangesloten.
- Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit in water of andere vloeistoffen.
- Spoel het apparaat, het snoer of de netstekker niet af onder stromend water.
- Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.

1. Veeg het apparaat indien nodig af met een vochtige doek en eventueel met een mild reinigingsmiddel.
2. Het vloerreinigingsdoekje kunt u in de wasmachine op 60°C wassen.

OPBERGEN



LET OP!

- Zet het apparaat pas op zijn plaats terug, wanneer het volledig is afgekoeld en de watertank leeg is. Laat het apparaat minimaal 30 minuten afkoelen.

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit de contactdoos.
2. Laat het apparaat minimaal 30 minuten afkoelen.
3. Druk op de stoomfunctie, om achtergebleven stoom volledig te verwijderen.
4. Maak de watertank volledig leeg.
5. Verwijder alle toebehoren van het apparaat.
6. Berg het apparaat op een koele, droge plek op buiten bereik van kinderen en dieren.

STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak / oplossing
Het apparaat werkt niet / Het controlelampje brandt niet.	<ul style="list-style-type: none"> • Het apparaat is niet op een contactdoos aangesloten. Controleer of het apparaat op een contactdoos is aangesloten. • Het apparaat is uitgeschakeld. Schakel het apparaat aan met de aan/uitschakelaar. • De contactdoos werkt niet. Sluit het apparaat aan op een andere contactdoos.
Het apparaat werkt niet, hoewel het controlelampje brandt.	<ul style="list-style-type: none"> • De watertank is leeg. Vul de watertank zoals beschreven in het hoofdstuk "Ingebruikneming", sectie "Watertank bijvullen".
Er wordt nauwelijks of geen stoom geproduceerd.	<ul style="list-style-type: none"> • Het apparaat is niet op een contactdoos aangesloten. Controleer of het apparaat op een contactdoos is aangesloten. • Het apparaat is uitgeschakeld. Schakel het apparaat aan met de aan/uitschakelaar. • Er werd niet op de stoomfunctie gedrukt. Druk tijdens het gebruik op de stoomfunctie. • De watertank is leeg. Vul de watertank zoals beschreven in het hoofdstuk "Ingebruikneming", sectie "Watertank bijvullen".

TECHNISCHE DATEN

Model nummer:	• PS-316
Stroomtoevoer:	• 220 - 240 V-, 50 Hz, 1500 W
Beschermingsklasse/-graad:	• I, IPX4
Vulhoeveelheid:	• max. 220 ml



AFVOEREN



Het verpakkingsmateriaal kan worden gerecycled. Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af en breng deze naar een recyclepunt.

Verwijder het apparaat op milieuvriendelijke wijze. Het apparaat hoort niet bij het huisvuil. Breng het naar een recyclingbedrijf voor oude elektrische en elektronische apparaten. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw plaatselijke gemeenteadministratie

sienna[®]
BIRDIE

**Klantenservice/
Importeur**

HSP HanseShopping GmbH
Raboisen 16, 20095 Hamburg
Duitsland
Tel.: +49 (0) 1805 030 501 9* lokaal tarief,
Internet: www.telewelt.tv

INDICE

CONTENUTO DELLA FORNITURA E PANORAMICA DEL DISPOSITIVO	32
ELENCO.....	32
ACCESSORI	32
MESSA IN FUNZIONE.....	32
MONTAGGIO DELL'ADATTATORE	33
MONTAGGIO DEL RACCORDO CURVO	34
MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI DI PULITURA SULL'ADATTATORE	34
MONTAGGIO DELL'ASCIUGAVETRI.....	34
MONTAGGIO DEL PANNO PER LA PULIZIA	35
RIEMPIMENTO DEL SERBATOI DELL'ACQUA	35
USO DEL PULITORE A VAPORE A MANO	35
CURA E MANUTENZIONE	36
CONSERVAZIONE.....	36
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	36
CARATTERISTICHE TECNICHE	37
SMALTIMENTO	37



Prima di utilizzare questo prodotto per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni e conservarle in un luogo sicuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche questo manuale.

Qualora l'utente non segua le indicazioni riportate in questo manuale, il produttore e l'importatore non si assumeranno alcuna responsabilità.

Il prodotto è oggetto di costante sviluppo e, pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento il dispositivo, la confezione o la documentazione allegata.



Tutte le avvertenze di sicurezza sono contrassegnate da questo simbolo. Leggerle attentamente ed attenersi ad esse, al fine di evitare lesioni a persone o danni a cose..

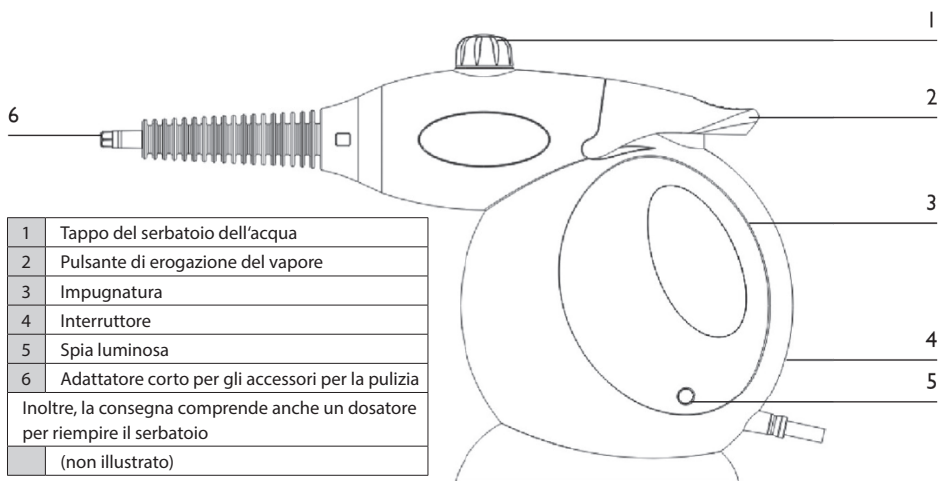
AVVERTENZE DI SICUREZZA



Il prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure senza esperienza o conoscenza, a patto che tale utilizzo avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile, oppure se l'utente ha letto e compreso le istruzioni, nonché preso atto dei possibili pericoli derivanti dall'utilizzo del prodotto. Ai bambini è vietato giocare con il pulitore. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza la supervisione di una persona adulta.

CONSEGNA E DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

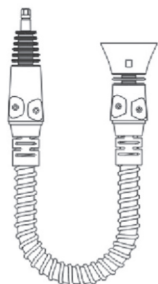
ELENCO



1	Tappo del serbatoio dell'acqua
2	Pulsante di erogazione del vapore
3	Impugnatura
4	Interruttore
5	Spia luminosa
6	Adattatore corto per gli accessori per la pulizia
Inoltre, la consegna comprende anche un dosatore per riempire il serbatoio (non illustrato)	

ACCESSORI

Tubo di prolunga con adattatore per gli accessori



Raccordo curvo:
inserire il raccordo curvo tra l'adattatore e l'accessorio per la pulizia degli angoli più difficilmente raggiungibili.



MESSA IN SERVIZIO

Prima di potere utilizzare il prodotto, è necessario montare uno degli accessori e riempire il serbatoio con acqua.

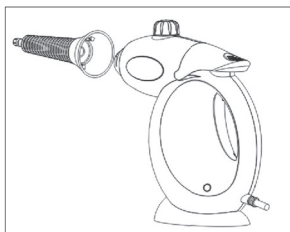


ATTENZIONE!

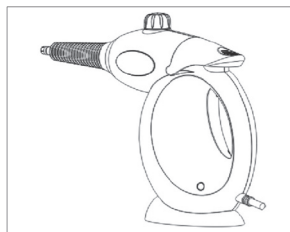
- Prima di montare/rimuovere un accessorio o riempire il serbatoio, spegnere l'apparecchio azionando l'interruttore e staccare la spina. Non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì afferrare la spina ed estrarla dalla presa di corrente elettrica.
- Non montare mai gli accessori direttamente sul pulitore a vapore. A tale scopo, utilizzare sempre uno degli adattatori (corto o con prolunga).
- Accertarsi sempre che gli accessori siano montati correttamente sull'adattatore o sul raccordo curvo, onde evitare che il vapore fuoriesca da eventuali fessure dell'attacco o che i due elementi si stacchino.
- Pericolo di ustioni! Non sostituire mai un accessorio mentre l'apparecchio emette vapore.
- Prima di ogni uso, verificare che il panno per la pulizia non presenti segni di usura. Non utilizzarlo se è visibilmente consumato o danneggiato, in quanto potrebbe danneggiare le superfici da pulire!
- Pericolo di ustioni! Fare attenzione quando si puliscono le parti sporche con un panno, in quanto la superficie potrebbe essere ancora molto calda!
- Non utilizzare il pulitore a vapore per stirare vestiti che verranno indossati subito dopo! Prima di stirare i vestiti, appenderli utilizzando delle grucce o un appendiabiti
- Non dirigere il getto di vapore ininterrottamente sullo stesso posto per più di 10 secondi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se il serbatoio è vuoto, al fine di evitare di danneggiarlo. Durante l'uso, riempirlo regolarmente.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio! Consigliamo di versare non più di 220 ml d'acqua.
- Non versare mai detersivi o additivi nel serbatoio, in quanto ciò potrebbe causare danni irreparabili all'apparecchio e comprometterne il funzionamento sicuro.
- Dopo l'uso, gli accessori potrebbero essere estremamente caldi. Prima di rimuoverli, lasciarli raffreddare per alcuni minuti

MONTAGGIO DELL'ADATTATORE

Prima di montare un accessorio sul pulitore a vapore, è necessario fissare l'adattatore corto o l'adattatore con tubo di prolunga sul dispositivo. Seguire la seguente procedura:



1. Fissare l'adattatore corto o quello con il tubo di prolunga sull'apparecchio (vedi la figura).



2. Ruotare l'adattatore corto o quello con il tubo di prolunga in senso orario, fino a quando scatta in posizione.

MONTAGGIO DEL RACCORDO CURVO

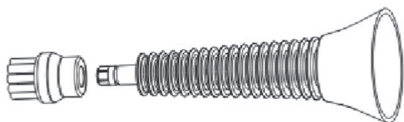
Il raccordo curvo può essere montato su uno degli adattatori (sia quello corto che con il tubo di prolunga), dopodiché sarà possibile montare uno degli accessori per la pulizia. In questo modo sarà possibile pulire anche gli angoli e le superfici più difficilmente raggiungibili. Per rimuovere il raccordo, basta sfilarlo dall'adattatore.

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI PER LA PULIZIA SULL'ADATTATORE

Gli accessori forniti in dotazione possono essere montati sull'adattatore (con o senza tubo di prolunga) e sul raccordo curvo:

- **2 spazzole di nylon** - le spazzole di nylon consentono di eliminare macchie piccole e ostinate presenti su numerose superfici, ad es. tappeti, mattonelle, fughe ecc.
- **1 ugello a getto largo** - l'ugello largo è utilizzato insieme all'accessorio per la pulizia dei vetri o al panno ed è particolarmente adatto per pulire superfici lisce o mobili imbottiti.

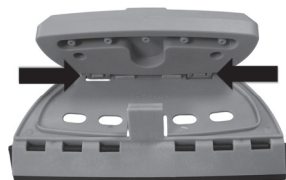
Il montaggio di tutti gli accessori sull'adattatore e sul raccordo curvo avviene allo stesso modo:



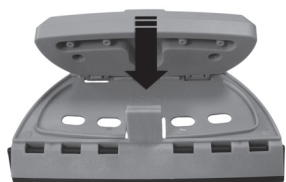
1. selezionare l'accessorio desiderato (nell'esempio, la spazzola di nylon);
2. spingere l'accessorio sull'adattatore o sul raccordo curvo fino a farlo scattare in posizione;
3. per rimuovere l'accessorio, basta staccarlo dall'adattatore o dal raccordo curvo.

MONTAGGIO DELL'ACCESSORIO PER LA PULIZIA DEI VETRI

Questo accessorio è ideale per la pulizia di vetri, specchi e altre superfici lisce. L'accessorio viene fissato sull'ugello largo e non va montato direttamente sull'adattatore. Fissare l'accessorio seguendo la seguente procedura:



1. inserire i ganci posti sulla parte inferiore dell'accessorio per la pulizia dei vetri negli appositi attacchi situati sulla parte inferiore dell'ugello largo;



2. abbassare l'ugello largo in modo che scatti in posizione sul gancio anteriore dell'accessorio;
3. infine, applicare l'ugello largo su uno degli adattatori e fissare l'adattatore, o il tubo di prolunga, sul pulitore a vapore.

MONTAGGIO DEL PANNO PER LA PULIZIA

Il panno per la pulizia viene applicato sopra l'attacco dell'ugello largo. Il panno assorbe l'umidità in eccesso e riduce la produzione di macchie d'acqua. Pertanto, è ideale per la stiratura a vapore di tessuti (come tende e vestiti) e per la pulizia di mobili imbottiti. Per applicare il panno per la pulizia sull'ugello largo seguire la seguente procedura:

1. posizionare il panno sull'attacco dell'ugello largo;
2. quindi, applicare l'ugello largo su uno degli adattatori e fissare l'adattatore, o il tubo di prolunga, sul pulitore a vapore.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

i

Al fine di allungare il ciclo di vita dell'apparecchio, consigliamo di utilizzare acqua distillata. Tuttavia, l'apparecchio può essere utilizzato anche con normale acqua di rubinetto.

L'apparecchio è dotato di un serbatoio dell'acqua per la produzione di vapore, che deve essere regolarmente riempito in base all'intensità dell'utilizzo. Se il serbatoio non contiene una quantità d'acqua sufficiente, l'apparecchio non potrà essere azionato.

1. Posizionare il pulitore a vapore su una superficie piana.
2. Accertarsi che il pulitore a vapore sia spento e che la spina sia scollegata dalla presa di corrente elettrica.
3. Svitare il tappo del serbatoio dell'acqua.
4. Versare acqua fredda e pulita nel dosatore e versarla nel serbatoio.
5. Infine, avvitare il tappo per chiudere il serbatoio.

USO DEL PULITORE A VAPORE PORTATILE

1. Riempire d'acqua l'apposito serbatoio (vedi paragrafo „Riempimento del serbatoio dell'acqua“).
2. Scegliere uno degli accessori per la pulizia e, con l'ausilio dell'adattatore, applicarlo sul pulitore portatile (vedi paragrafi da „Montaggio dell'adattatore“ a „Montaggio del panno per la pulizia“).
3. Collegare il pulitore portatile a una presa di corrente elettrica.
4. Accendere l'apparecchio azionando l'interruttore e attendere alcuni secondi, finché non avrà raggiunto la temperatura d'utilizzo.
5. Dirigere il pulitore portatile verso la superficie che si desidera pulire, mantenendolo sempre in posizione orizzontale.
6. Premere il pulsante di erogazione del vapore. Rilasciando il pulsante, l'apparecchio cesserà di erogare vapore.
7. Utilizzando...
 - ... Le spazzole di nylon e il vapore è possibile sciogliere lo sporco, mentre se si usano le spazzole per strofinare, anche lo sporco più ostinato potrà essere rimosso.
 - ... L'ugello largo utilizzato in combinazione con l'accessorio per la pulizia dei vetri, è possibile trattare superfici lisce, come specchi o vetri, con un getto di vapore a distanza ravvicinata e, quindi, asciugare la superficie con la spatola gommata.
 - ... L'ugello largo e il panno per la pulizia, è possibile usare quest'ultimo per rimuovere lo sporco dalle superfici da pulire. L'ugello largo e il panno per la pulizia possono essere utilizzati anche per stirare vestiti, tende e altri tessuti. Appendere il tessuto e passare con il panno per la pulizia sull'area da stirare.
8. Al termine della pulizia, spegnere l'apparecchio azionando l'interruttore, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare prima di riporlo.

CURA E MANUTENZIONE



ATTENZIONE!

- Durante la pulizia, l'apparecchio deve essere scollegato dalla presa di corrente.
- Non immergere l'apparecchio, la spina e il cavo in acqua o altri liquidi.
- Non sciacquare l'apparecchio, la spina e il cavo sotto acqua corrente.
- Non utilizzare solventi o detersivi aggressivi.

1. Se necessario, pulire l'apparecchio con un panno umido e, eventualmente, con un po' di detergente delicato.
2. Il panno per la pulizia può essere lavato in lavatrice a 60°C.

CONSERVAZIONE



ATTENZIONE!

- Prima di riporre l'apparecchio, attendere che si sia raffreddato e svuotare il serbatoio dell'acqua. Fare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti.

1. Spegner l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti.
3. Premere il pulsante di erogazione del vapore per eliminare eventuali residui di vapore.
4. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua.
5. Rimuovere dall'apparecchio tutti gli accessori.
6. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla portata di bambini e animali.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa / Soluzione
L'apparecchio non funziona / La spia luminosa non si accende	<ul style="list-style-type: none">• L'apparecchio non è collegato ad una presa di corrente. Accertarsi che sia collegato ad una presa di corrente.• L'apparecchio non è acceso. Accendere l'apparecchio azionando l'interruttore.• La presa di corrente non funziona.• Collegare l'apparecchio a un'altra presa.
L'apparecchio non funziona, anche se la spia luminosa è accesa.	<ul style="list-style-type: none">• Il serbatoio dell'acqua è vuoto. Riempire il serbatoio seguendo le istruzioni riportate nella sezione „Messa in servizio“, nel paragrafo „Riempimento del serbatoio dell'acqua“.
L'apparecchio produce poco o nessun vapore.	<ul style="list-style-type: none">• L'apparecchio non è collegato a una presa di corrente. Accertarsi che l'apparecchio sia collegato ad una presa.• L'apparecchio non è acceso. Accendere l'apparecchio azionando l'interruttore.• Il pulsante di erogazione di vapore non è stato premuto. Premere tale pulsante durante l'uso dell'erogatore di vapore.• Il serbatoio dell'acqua è vuoto. Riempire il serbatoio, come descritto nella sezione „Messa in servizio“, nel paragrafo „Riempimento del serbatoio dell'acqua“.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Numero modello:	• PS-316
Alimentazione:	• 220 - 240 V-, 50 Hz, 1500 W
Classe/Grado di protezione:	• I, IPX4
Capacità:	• max. 220 ml



SMALTIMENTO



Il materiale di imballaggio è riciclabile. Smaltire l'imballaggio in modo rispettoso dell'ambiente in un centro per la raccolta differenziata.



Smaltire l'apparecchio in modo rispettoso dell'ambiente. Non eliminare l'apparecchio come rifiuto ordinario, bensì smaltirlo presso un centro di smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per maggiori informazioni a riguardo, contattare l'ufficio comunale competente.

sienna[®]
BIRDIE

**Servizio Clienti /
importatore**

HSP HanseShopping GmbH
Raboisen 16, 20095 Hamburg
Germania
Tel.: +49 (0) 1805 030 501 9* chiamate locali,
Internet: www.telewelt.tv

